Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die digitale Edition.
Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Zitiervorschlag:

Sigismund Ludwig Borkheim an Friedrich Engels in London. London, Montag, 28. Oktober 1872. In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital, hg. v. der Internationalen Marx-Engels-Stiftung. Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M0333631

Sigismund Ludwig Borkheim an Friedrich Engels in London. London, Montag, 28. Oktober 1872

Lindenberg, Thomas (Bearbeitung)
Lura, Caroline (Bearbeitung)

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW) Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: IISG Marx-Engels-Nachlass L 738/L II 139 . Fotosign. 9903
Handschriftenbeschreibung:

Soweit aus der Fotokopie zu ersehen ist, besteht der Brief aus einem Bogen weißem Papier. Borkheim hat zwei Seiten vollständig beschrieben, die anderen beiden Seiten sind leer. Schreibmaterial: schwarze Tinte.

Auf der ersten beschriebenen Seite oben links verzierter Aufdruck: „S. Borkheim“; rechts oben die vorgedruckte Adress- und Datumszeile: „44, Mark Lane, E. C. / London. ...18 ...“.

Nummerierung des Briefes von unbekannter Hand (Bleistift): „84“.

Absender: Sigismund Ludwig Borkheim
Schreibort: London
Schreibdatum: 1872-10-28

Empfänger: Friedrich Engels
Empfangsort: London

Schlagworte: *Internationale Arbeiter-Assoziation. V. Kongress (Den Haag, 2. bis 7. September 1872)*

|44, Mark Lane, E.C.
London. Oct. 28 1872.

Lieber Engels,

Besten Dank für die £ 4.10.0. Ich werde mich also an die Übersetzung machen[a].

Gerne möchte ich die Haager Geschichten[c] von Dir hören. Der alte Becker[e] hat mir in Basel einiges erzählt, aber nicht ganz klar. Wir hatten zu wenig Zeit.[d]

Den Feuerheerd[f] muß ich nun überzeugen, daß er eigentlich Jude, nur wisse er es nicht. Er wird schön lachen.

Vor dem Whist also zitterst Du. Das hätte einen schönen Krawall gegeben, wenn Du gekommen wärest.

Den „Volksstaat[g]“ hatte ich heute Morgen noch nicht, als | ich ausging. Also das Durchwaten von 5–6 Bänden Proudhon[i] hat Dir ein Herr Mühlberger[j] aufgenöthigt.[h] Du jammerst mir. Da kriegen die Leipziger Manuscript.

Ich bin neugierig ob die Berliner „Demok. Zeitung[k]“ meinen Aufsatz über Corvin[ml] abdruckt. Mordsskandal! Du wirst lachen!

Beim Duchstöbern alter Zeitungsbände von 1849 finde ich, ein Herr A. Daul[p], der sich Aktuar des Willich[q]schen Corps nennt, hat damals in der Schweiz seine Erlebnisse beim Corps veröffentlicht[o]. – Weißt Du wer dieser Daul ist?

Dein
Borkheim.

Die Offiziere werden die übersetzten Briefe lesen. La Cecilia[s], ein kurioses Männchen übrigens, voll von revanche etc. etc. will sie auf Französisch übersetzen.

Dein B.

Erläuterungen

a) Gemeint ist die Übersetzung von Engels' „Notes on the War[b]“ ins Deutsche. Siehe S. L. Borkheim an Engels, 9.10.1872 und S. L. Borkheim an Engels, 27.10.1872.

b) Zotero Link für: Notes on the War

c) Bezüglich des #. Kongresses der IAA in Den Haag vom 2. bis 7. September 1872.

d) Siehe S. L. Borkheim an Engels, 9.10.1872

e) Becker, Johann Philipp (1809-1886)

f) Feuerheerd, Hermann Lorenz (1832-)

g) Der Volksstaat

h) Siehe A. Hepner an Engels, 8. u. 9.10.1872.

i) Proudhon, Pierre-Joseph (1809-1865)

j) Mülberger, Arthur (1847-1907)

k) Demokratische Zeitung

l) Vielleicht: Otto von Corvin-Wiersbitzki[n].

m) Corvin-Wiersbitzki, Otto von (1812-1886)

n) Corvin-Wiersbitzki, Otto von (1812-1886)

o) A. Daul: Tagebuch eines politischen Flüchtlings während des Freiheitskampfes in der Rheinpfalz und Baden. St. Gallen 1849[r].

p) Daul, A. (1821-)

q) Willich, August (1810-1878)

r) Zotero Link für: A. Daul: Tagebuch eines politischen Flüchtlings während des Freiheitskampfes in der Rheinpfalz und Baden. St. Gallen 1849

s) Vermutlich Napoleone La Cecilia[t] oder sein Vater Giovanni La Cecilia[u].

t) La Cecilia, Napoleone (1835-1878)

u) La Cecilia, Giovanni (1801-1880)

Kritischer Apparat